

**DOI:** 10.26820/recimundo/5.(2).julio.2021.127-136

**URL:** <https://recimundo.com/index.php/es/article/view/1238>

**EDITORIAL:** Saberes del Conocimiento

**REVISTA:** RECIMUNDO

**ISSN:** 2588-073X

**TIPO DE INVESTIGACIÓN:** Artículo de revisión

**CÓDIGO UNESCO:** 5801 Teoría y Métodos Educativos

**PAGINAS:** 127-136



## Adaptación cultural de la enseñanza. Un nuevo reto de la educación superior

Cultural adaptation of teaching. A new challenge for higher education

Adaptação cultural do ensino. Um novo desafio para o ensino superior

Cumandá Fanny Campi Cevallos<sup>1</sup>; Carmen Luisa Soto Montoya<sup>2</sup>; José Antonio Pijal Rojas<sup>3</sup>;  
Gisella Elizabeth Blaschke Guillen<sup>4</sup>

**RECIBIDO:** 11/04/2021 **ACEPTADO:** 15/06/2021 **PUBLICADO:** 30/07/2021

1. Diplomado Superior en Gerencia de Marketing; Diploma Superior en Comunicación Corporativa; Magister en Docencia y Currículo; Doctora en Ciencias de la Educación Especialización Gerencia Educativa; Universidad Técnica de Babahoyo; Ecuador; ccampi@utb.edu.ec;  <https://orcid.org/0000-0001-7495-6871>
2. Magister en Administración Pública; Magister en Educación Superior; Licenciada en Ciencias de la Educación mención Secretariado Ejecutivo Bilingüe; Profesora de Segunda Enseñanza en la Especialización de Secretariado Ejecutivo Bilingüe; Universidad Técnica de Babahoyo; Ecuador; csoto@istb.edu.ec;  <https://orcid.org/0000-0001-5085-7633>
3. Magister en Gerencia de la Educación Abierta; Especialista en Docencia Universitaria; Diplomado Superior en Inteligencia Emocional y Desarrollo del Pensamiento; Especialista en Desarrollo de la Inteligencia y Educación; Licenciado en Ciencias de la Educación Especialización Químico Biólogo; Profesor de Segunda Educación en la Especialización de Química y Biología; Doctor en Ciencias de la Educación Especialización Gerencia Educativa; Instituto Tecnológico Superior 17 de Julio; Otavalo, Ecuador; jpijal@ist17dejulio.edu.ec;  <https://orcid.org/0000-0001-5348-2427>
4. Magister en Gerencia Educativa; Licenciada en Pedagogía mención en Liderazgo Educativo; Profesor de Educación Pre-Primaria Nivel Técnico Superior; Universidad Técnica de Babahoyo; Ecuador; gblaschke@utb.edu.ec;  <https://orcid.org/0000-0001-9263-151X>

### CORRESPONDENCIA

Cumandá Fanny Campi Cevallos

ccampi@utb.edu.ec

Guayaquil, Ecuador

## RESUMEN

Por medio de la siguiente investigación, se proporciona un análisis crítico de la literatura sobre individuos en transiciones culturales en la educación superior, a saber, estudiantes internacionales en contextos culturalmente desconocidos; profesores de estudiantes internacionales y aulas culturalmente más diversas; y estudiantes locales en clases cada vez más diversas culturalmente. Todas estas personas son actores expuestos a experiencias nuevas y cambiantes que se espera que impacten en su motivación y el compromiso. Se utilizaron dos amplias perspectivas que emergen de la literatura: una perspectiva de adaptación que representa la investigación basada en conceptualizaciones unilaterales, bilaterales o recíprocas, y una perspectiva de transformación, que captura la investigación del aprendizaje experiencial que conduce al desarrollo personal y académico. El análisis destaca cómo la motivación es el fundamental constructo para la formación de los individuos. Esto lleva a numerosas sugerencias para futuras investigaciones, que incluyen: abordar el papel olvidado de la agencia en la investigación sobre la adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales y la falta de investigación sobre procesos exitosos de adaptación; examinar el confuso problema de la socialización en nuevos entornos culturales y educativos y el nivel de competencia en el medio de instrucción, que tiene un impacto en la participación; y escudriñar el vínculo propuesto entre el compromiso motivado de nivel profundo en las transiciones culturales y el surgimiento de experiencias transformadoras. Se hace un caso para que la investigación sobre el compromiso y la motivación de los individuos en las transiciones culturales sean conceptuales y metodológicamente más fuerte y más amplia, pasando de estudios de grupos individuales de individuos que necesitan adaptación.

**Palabras clave:** Enseñanza, adaptación cultural, educación superior, cultura, motivación.

## ABSTRACT

Through the following research, a critical analysis of the literature on individuals in cultural transitions in higher education is provided, namely, international students in culturally unfamiliar contexts; international student teachers and more culturally diverse classrooms; and local students in increasingly culturally diverse classes. All of these people are actors exposed to new and changing experiences that are expected to impact their motivation and commitment. Two broad perspectives emerging from the literature were used: an adaptive perspective that represents research based on unilateral, bilateral, or reciprocal conceptualizations, and a transformational perspective, which captures experiential learning research that leads to personal and academic development. The analysis highlights how motivation is the fundamental construct for the formation of individuals. This leads to numerous suggestions for future research, including: addressing the neglected role of agency in research on the sociocultural adaptation of international students and the lack of research on successful adaptation processes; examine the confusing problem of socialization in new cultural and educational settings and the level of competence in the instructional environment, which has an impact on participation; and scrutinizing the proposed link between deep-level motivated engagement in cultural transitions and the emergence of transformative experiences. A case is made for research on the commitment and motivation of individuals in cultural transitions to be conceptually and methodologically stronger and broader, moving from studies of individual groups of individuals in need of adaptation.

**Keywords:** Teaching, cultural adaptation, higher education, culture, motivation.

## RESUMO

Através da investigação que se segue, é feita uma análise crítica da literatura sobre indivíduos em transições culturais no ensino superior, nomeadamente, estudantes internacionais em contextos culturalmente desconhecidos; professores estudantes internacionais e salas de aula com maior diversidade cultural; e alunos locais em classes cada vez mais diversificadas culturalmente. Todas essas pessoas são atores expostos a experiências novas e mutáveis que devem impactar sua motivação e comprometimento. Duas perspectivas amplas emergentes da literatura foram utilizadas: uma perspectiva adaptativa que representa a pesquisa baseada em conceituações unilaterais, bilaterais ou recíprocas, e uma perspectiva transformacional, que captura a pesquisa de aprendizagem experiencial que leva ao desenvolvimento pessoal e acadêmico. A análise destaca como a motivação é o construto fundamental para a formação dos indivíduos. Isso leva a inúmeras sugestões para pesquisas futuras, incluindo: abordar o papel negligenciado da agência na pesquisa sobre a adaptação sociocultural de estudantes internacionais e a falta de pesquisas sobre processos de adaptação bem-sucedidos; examinar o confuso problema da socialização em novos ambientes culturais e educacionais e o nível de competência no ambiente educacional, que tem impacto na participação; e escrutinar a ligação proposta entre o engajamento motivado de nível profundo nas transições culturais e o surgimento de experiências transformadoras. Argumenta-se que a pesquisa sobre o compromisso e a motivação de indivíduos em transições culturais deve ser conceitual e metodologicamente mais forte e mais ampla, partindo de estudos de grupos individuais de indivíduos que precisam de adaptação.

**Palavras-chave:** Ensino, adaptação cultural, ensino superior, cultura, motivação.

## Introducción

Actualmente con los intercambios estudiantiles, el último cuarto de siglo ha sido testigo de un rápido incremento en la movilidad y la diversidad de los estudiantes aumentando así, el número de estudiantes internacionales que residen en otros países y que llegan a Latinoamérica en busca de indagar y aprender nuevas culturas, idioma, costumbres y todo lo relacionado a la educación y al ámbito sociocultural de cada país al que migran. Lo que ha generado una notable crecida en la población de estudiantes locales.

En tal sentido, “la literatura sobre individuos en transiciones culturales es interdisciplinaria, abarca los campos de la educación superior, la educación internacional y las relaciones interculturales, así como también, la psicología educativa” (Rizvi, 2011). Los individuos bajo investigación en la literatura son: estudiantes internacionales que estudian en un contexto universitario culturalmente desconocido (en otro país o en casa); profesores de estudiantes internacionales, aulas culturalmente más diversas; y estudiantes locales en clases cada vez más diversas culturalmente. Todas estas personas se exponen a experiencias culturales nuevas y cambiantes que se espera que impacten en su motivación y compromiso.

Existen países en donde los sistemas de educación superior han experimentado importantes cambios culturales en las últimas dos décadas especialmente los países anglosajones, asiáticos y europeos. Esto ha generado algunas controversias interculturales creadas por programas internacionales y de movilidad, así como poblaciones de estudiantes locales cada vez más diversas, que atrae la atención de los investigadores. Se analiza una perspectiva de adaptación que representa la investigación basada en conceptualizaciones unilaterales, bilaterales o recíprocas, y una perspectiva de transformación, que captura la investigación del aprendizaje experiencial que conduce a la

investigación personal y recíproca del desarrollo académico.

Las conceptualizaciones unilaterales de adaptación se reflejan en estudios que examinaron la aculturación sociocultural de estudiantes internacionales y los ajustes realizados por los profesores para adaptarse a clases culturalmente diversas. Las conceptualizaciones bilaterales o recíprocas se encuentran en investigaciones que exploraron los ajustes mutuos de estudiantes y profesores internacionales, y la participación de los estudiantes en interacciones interculturales entre sí. Una perspectiva de transformación se refleja en la investigación que abordó el proceso de aprendizaje y los resultados del compromiso profundo en las transiciones culturales desde la perspectiva del actor, y cómo el compromiso profundo puede conducir a la ciudadanía global individual, la identidad intercultural y la personalidad intercultural. El lugar del compromiso y la motivación en la investigación desde estas dos perspectivas es un hilo conductor a lo largo del análisis.

El desarrollo del proceso investigativo está organizado en cuatro apartados: conceptos y fenómenos de interés sobre individuos en transiciones culturales en la educación superior; estudios empíricos sobre adaptación y participación en transiciones culturales; investigación experiencial sobre transformación a través de la participación en transiciones culturales; sugerencias para futuras investigaciones.

## Metodología

Esta investigación está enfocada en el estudio de la Adaptación cultural de la enseñanza como un nuevo reto de la educación superior con la finalidad de brindar información a lectores, especialistas y estudiantes, acerca de la relación e integración por parte de los individuos que llegan a estudiar a nuevos países con culturas totalmente desconocidas indagando en el proceso de

inclusión que se produce entre cada uno de los actores inmersos (estudiantes y profesores) visto desde dos perspectivas: una de adaptación y otra de transformación.

La revisión se ha centrado en textos, documentos y artículos científicos publicados disponibles en la web, considerando que aquella herencia de la globalización permite acceder a mayor y mejor información a través de las herramientas tecnológicas. El motor de búsqueda ha sido herramientas académicas de la web que direccionan específicamente a archivos con validez y reconocimiento científico, descartando toda información no confirmada o sin las respectivas referencias bibliográficas.

## Resultados

### Transición y cultura en individuos expuestos a procesos de transiciones culturales

La comprensión de las transiciones culturales comienza examinando la noción de transición. Las definiciones de transición tienden a converger en torno a la noción de cambio. Para Hviid & Zittoun, (2008) las transiciones pueden definirse como “cambios catalizados debido a una ruptura, y apuntando a un nuevo ajuste sostenible entre la persona y su entorno actual”. Esta ruptura es la crisis generalmente inherente a las transiciones; la transición se refiere a los procesos de reequilibrio que siguen a la ruptura. Estos procesos tienen que ver con la adaptación a la nueva situación.

Las dos conceptualizaciones de transición propuestas son particularmente relevantes para analizar la literatura sobre transiciones culturales en la educación superior. Los autores Hviid & Zittoun, (2008) expresan

La primera conceptualización representa una perspectiva del punto A al B sobre la adaptación psicológica. Tal perspectiva puede metodológicamente comparar A y B;

la transición se traduce como “ajuste” de A a B. Este punto de vista puede identificar influencias (o predictores) como la tolerancia que ayudan al cambio, pero no los procesos reales de transición. Su segunda conceptualización busca “identificar la dinámica del cambio”, o los procesos para que “A se convierta en B (p. 122). En tal sentido, la mayor parte acerca de la adaptación cultural en la educación superior está enmarcada por la explicación binaria expuesta por (Hviid & Zittoun, 2008).

El segundo elemento en las transiciones culturales involucra la construcción compleja y multifacética de la cultura. Las definiciones de cultura abundan y varían entre disciplinas (p. Ej., Antropología, psicología social, estudios culturales) y niveles o enfoques de análisis (p. Ej., Sociedad, organización, grupo), con variaciones sustanciales en los enfoques teóricos y metodológicos. “En la mayoría de las definiciones de cultura está la noción de creencias compartidas entre un grupo social, lo que crea un sentido de unidad y hace que la cultura sea importante para las personas” (Betancourt, 2015). También ampliamente aceptada, aunque no siempre operacionalizada como tal en el trabajo empírico, es la visión de que “la cultura es una construcción social que no es estática sino siempre en estado de transición, o como propone siempre en el estado de devenir como resultado de interacciones de varios tipos” (Rizvi, 2011).

En general, el supuesto de la gran cultura sustenta gran parte de la literatura sobre transiciones culturales de la educación superior, aunque algunos investigadores han aplicado una pequeña lente de cultura para investigar la interacción intercultural por ejemplo, los autores Kimmel & Volet, (2012) incluso “intentaron desenredar el poder explicativo respectivo de las influencias de la cultura grande y pequeña”.

### **Perspectivas de adaptación y transformación**

La mayor parte de la investigación sobre individuos en transiciones culturales en la educación superior se enmarca dentro de una perspectiva de adaptación, criticada por Kim, (2011) “como un enfoque funcionalista que no logra mostrar cómo el sistema académico global y su jerarquía afectan a los estudiantes internacionales y miembros de la comunidad local” (p. 3). Esta perspectiva refleja la fuerte influencia de la teoría de la aculturación de la migración, extendida a las experiencias de los estudiantes internacionales, con su enfoque dual en la comprensión conceptual del afrontamiento unilateral de los recién llegados y el ajuste a su nuevo entorno y objetivo pragmático de facilitar una aculturación exitosa.

Guzmán, (2018) describió “tres enfoques teóricos distintos para el estudio de cómo los individuos responden a entornos culturales novedosos: estrés y afrontamiento, aprendizaje cultural e identificación social”. El enfoque de estrés y afrontamiento que se centra en el afecto conceptualiza las transiciones culturales como experiencias que provocan estrés que requieren mecanismos psicológicos de afrontamiento para restaurar el bienestar.

El enfoque de aprendizaje de la cultura se centra en “la identificación de los déficits de habilidades conductuales en los recién llegados y la acción correctiva que implica el aprendizaje de las habilidades sociales y conductuales del nuevo entorno” (Guzmán, 2018). Este enfoque, que típicamente equipara adaptación con asimilación o socialización, ha tenido una gran influencia en la literatura psicológica y educativa relacionada con los estudiantes internacionales desde la década de 1950.

Ha llevado a una controvertida identificación etnocéntrica de las habilidades académicas deficitarias entre los estudiantes

asiáticos que estudian en universidades anglófonas. Irónicamente, dado su enfoque en el aprendizaje, el enfoque de aprendizaje cultural ha prestado poca atención a las metas individuales, la motivación y la autorregulación, conceptos clave en la literatura contemporánea sobre el aprendizaje (Kim, 2011).

Finalmente, los enfoques unilaterales de adaptación no solo se reflejan en la literatura relacionada con los estudiantes internacionales, sino también en la literatura emergente sobre los ajustes académicos de los maestros para adaptarse a las cambiantes poblaciones de estudiantes. Aunque la atención se centra en las prácticas docentes, también se revelan cuestiones relacionadas con el estrés y el afrontamiento de múltiples desafíos y entornos poco favorables.

La perspectiva de la transformación se basa en la teoría de la transformación del aprendizaje de adultos. Mezirow, (2016) lo define como “el proceso mediante el cual transformamos marcos de referencia problemáticos para hacerlos más inclusivos, discriminatorios, abiertos, reflexivos y emocionalmente capaces de cambiar”. En la definición de Mezirow se observa un papel prominente y formativo a la reflexión y la construcción del significado de las propias experiencias, lo que es consistente con la afirmación de Pugh, (2011) de que “la transformación requiere la movilización de la agencia como “una forma de compromiso” (p. 112).

En el contexto de “fuertes críticas al paradigma de ajuste de la educación internacional, la literatura desde una perspectiva de transformación va más allá de la adaptación individual al desempacar el resultado final de la educación intercultural a nivel personal, incluidos estudiantes y profesores” (Marginson, 2011). Este resultado refleja la etapa más alta del proceso de cambio de identidad “estrés-adaptación-crecimiento” Kim, (2011), que conceptualiza el crecimiento

como” el desarrollo de la personalidad intercultural que emerge de experiencias transformadoras de nivel profundo”.

### **Compromiso y motivación de los individuos en transición cultural**

Dada la criticidad de las nociones sobre educación y aprendizaje, es importante en el análisis determinar hasta qué punto, y si es así cómo, la literatura sobre individuos en transiciones culturales desde una perspectiva de adaptación y una perspectiva de transformación había abordado la relevancia de estos conceptos. Comprender si, por qué y cómo las personas aceptan los desafíos y las oportunidades de aprendizaje de las transiciones culturales y qué procesos motivacionales pueden explicar las variaciones en el nivel de adaptación y el grado de transformación es esencial para el éxito de las intervenciones.

Según Pérez & Ochoa, (2017), el compromiso “es un constructo holístico prometedor con el potencial de ayudar a explicar la disminución de la motivación y el rendimiento académico (resultados del compromiso), pero también de rastrear los antecedentes personales y contextuales de estos fenómenos”. Por extensión, era razonable esperar que la investigación relacionada con individuos en transiciones culturales en la educación superior estuviera interesada, por ejemplo, en estudiar cómo los estudiantes internacionales y locales se relacionan entre sí en actividades de aprendizaje grupal, en términos de participación en (conductuales), disposición a las interacciones (cognitivas) y sentimientos hacia las interacciones (emocionales) interculturales.

Esto sería consistente con las definiciones generales de compromiso, que incorporan nociones de compromiso, involucramiento y participación.

Basado en la premisa de que el compromiso de los estudiantes internacionales y loca-

les entre sí es interdependiente. En un estudio realizado por Fuentealba & Imbarack, (2014) “se observaron sus interacciones en entornos naturalistas y durante la duración de una actividad conjunta”.

Con respecto a los profesores de clases compuestas por estudiantes de diversos orígenes culturales y educativos, los estudios empíricos habrían abordado hasta qué punto están preparados para participar cognitiva, emocional y conductualmente en la adaptación de sus pedagogías y planes de estudio para reflejar las necesidades creadas y oportunidades ofrecidas por aulas culturalmente diversas (Fuentealba & Imbarack, 2014).

No obstante, se encontró poca evidencia del compromiso en la adaptación de las pedagogías y planes de estudio para reflejar las necesidades creadas y las oportunidades ofrecidas por las aulas culturalmente diversas.

### **Estudios empíricos sobre adaptación y participación en transiciones culturales**

La literatura organizada en torno al concepto de adaptación es extensa y aislada, lo que refleja los focos desconectados de las agendas de los investigadores. Esta sección está organizada en cuatro partes: (1) adaptación sociocultural de estudiantes internacionales en nuevos entornos de estudio; (2) los ajustes académicos de los docentes para adaptarse a los estudiantes internacionales de un entorno cultural diferente al suyo; (3) la adaptación recíproca bidireccional de profesores y estudiantes internacionales; (4) las percepciones interculturales de los estudiantes internacionales y locales, las interacciones y el compromiso entre ellos.

#### **1. Adaptación sociocultural de estudiantes internacionales en nuevos entornos de estudio.**

La investigación empírica relacionada con la adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales ganó un impulso significativo en las últimas décadas, después de que países de habla inglesa como el Reino Unido, EE. UU., Canadá y Australia se embarcaran en la comercialización de su educación superior a gran escala. Sin embargo, se sabe que dichos países desde hace años ya se preocupan por la adaptación psicológica y sociocultural de los estudiantes extranjeros al entorno de acogida

Partiendo de un interés en la motivación migratoria, Chirkov & Vansteenkiste, (2007) señalaron la naturaleza subdesarrollada relacionada con la motivación de los estudiantes internacionales. "Su trabajo se basa en la teoría de la autodeterminación, utilizando un continuo de autorregulación desde la regulación externa o la falta de motivación auto determinada hasta la motivación intrínseca que representa una expresión completa de la motivación auto determinada". Los niveles de autodeterminación se midieron junto con un instrumento diseñado para capturar predictores de adaptación social, así como metas intrínsecas y extrínsecas.

En un estudio, se compararon dos grupos de estudiantes chinos en transición cultural, un grupo (n = 42) con el objetivo de estudiar en Bélgica fue encuestado en China antes de la partida y el otro (n = 80) encuestado después de haber comenzado a estudiar en Bélgica. En el segundo estudio, los autores encontraron que la motivación auto determinada para estudiar en el extranjero predecía el éxito en la adaptación cultural. Los niveles más altos de autodeterminación se asociaron con trabajar más duro, ser más proactivo y mejor adaptado culturalmente que estar motivado externamente para estudiar internacionalmente (Chirkov & Vansteenkiste, 2007).

También encontraron que las metas de preservación de los estudiantes "estaban asociadas con el deseo de evitar condiciones

desfavorables en el hogar, mientras que las metas de autodesarrollo estaban asociadas con el deseo de seguir una buena educación que pudiera apoyar su exitosa carrera profesional" (Chirkov & Vansteenkiste, 2007). Además, las metas de preservación tendían a una motivación externa y una menor adaptación, mientras que las metas de autodesarrollo tendían a estar asociadas con la motivación intrínseca pero sin un vínculo con el ajuste.

La atención limitada que se presta a los objetivos, la motivación y los enfoques estratégicos del aprendizaje de los estudiantes en la literatura sobre la adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales desde una perspectiva de aprendizaje cultural, es algo sorprendente, dado el lugar prominente de la teoría de la autorregulación en la literatura general del aprendizaje. Esto muestra evidencia de una falta de fertilización cruzada entre la educación, la psicología educativa y la psicología social, lo que exige una investigación interdisciplinaria en el futuro.

En resumen, estos hallazgos resaltan cómo la investigación previa centrada casi exclusivamente en la adaptación sociocultural inicial de los estudiantes internacionales ha llevado a serias limitaciones en la comprensión de la naturaleza dinámica, evolutiva y autónoma de su adaptación a lo largo del tiempo. El papel fundamental de los estudiantes locales en la adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales se ha señalado constantemente y se examina en la sección sobre las percepciones interculturales de los estudiantes, las interacciones y el compromiso entre ellos.

### **2. Los ajustes académicos de los maestros para adaptarse a los estudiantes de un entorno cultural diferente al suyo.**

La investigación sobre los estudiantes internacionales involucrados en transiciones culturales ha llevado a un creciente interés

en comprender las experiencias y la adaptación de los profesores. El cuerpo de trabajo empírico que explora las experiencias y los esfuerzos de los maestros para acomodar a estudiantes de diferentes antecedentes culturales y educativos está aumentando, pero sigue siendo en gran parte ateoórico. “La mayoría de los estudios utilizan encuestas o entrevistas que obtienen las percepciones de los maestros sobre sus estudiantes culturalmente diferentes e informan sus relatos de los ajustes a las necesidades de estos estudiantes” (Sawir, 2011).

Las encuestas rara vez utilizan instrumentos que han sido probados psicométricamente, y los métodos de recopilación y análisis de datos no están completamente articulados. Junto a las encuestas, se encuentran algunas investigaciones en profundidad y estudios de casos de las experiencias de los profesores al trabajar en entornos interculturales, principalmente en la educación transnacional. “Solo unos pocos estudios ha sido diseñados explícitamente para explorar la adaptación recíproca de profesores-estudiantes y estos se consideran en la sección sobre investigación que explora la adaptación recíproca bidireccional de profesores y estudiantes internacionales” (Sawir, 2011).

A lo largo de los años, muchos estudios de encuestas han suscitado opiniones generales de los profesores sobre la enseñanza de estudiantes internacionales; por ejemplo, sus opiniones “sobre el trabajo con estudiantes no residentes, los beneficios y desafíos creados por la presencia de estos estudiantes, las percepciones de los atributos positivos y negativos en comparación con los estudiantes del hogar y patrones de adaptación entre disciplinas” (Barron, Gourlay, & Gannon, 2010). Sin embargo, la sensibilidad de suscitar los sentimientos de los maestros sobre la enseñanza de estudiantes que no son residentes, y las limitaciones metodológicas de tratar a todos los no residentes como un grupo homogéneo ha dado mejores resultados en la adapta-

ción de los estudiantes de entornos.

### **3. Adaptación recíproca bidireccional de profesores y estudiantes internacionales**

En general, los estudios basados conceptualmente en una perspectiva de adaptación recíproca son pocos y distantes entre sí, y la mayoría simplemente utilizan metodologías que implican obtener los puntos de vista de ambas partes. Los autores Hyland, Trahar, & Anderson, (2008), “reportaron evidencias de brechas significativas entre las percepciones de los estudiantes internacionales y sus maestros sobre varios aspectos del aprendizaje y la enseñanza”.

El impacto del diálogo bidireccional se investigó en el estudio de Tran, (2016) “de ocho estudiantes de maestría chinos, vietnamitas y cuatro académicos, utilizando el marco conceptual para investigar la creación de significado y la teoría del. El estudio de Tran (2016) reveló:

Cómo los estudiantes usaban su agencia para establecer interacción con sus profesores a través de solicitudes continuas de retroalimentación y contacto, logrando establecer las condiciones bajo las cuales los profesores podían proporcionar instrucciones de escritura y criterios de evaluación relevante y útil que de manera más efectiva ayudaron a los estudiantes en sus evaluaciones de escritura. Recíprocamente, los profesores informaron que los estudiantes que discutieron activamente sus necesidades ayudaron a los profesores a satisfacer esas necesidades (p. 89).

### **4. Percepciones, interacciones y compromiso interculturales de los estudiantes internacionales y locales**

Como se informa ampliamente en estudios que exploran la adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales, el papel de sus interacciones (o la falta de) con los estudiantes locales juega un papel primordial.

En este caso, las entrevistas y grupos focales buscan comprender las percepciones y experiencias de participación intercultural de los estudiantes. Casi siempre al inicio o a la llegada de los estudiantes extranjeros, se presenta una evidencia limitada de contacto entre nacionales extranjeros y anfitriones

Encuestas y estudios de entrevistas recientes, enmarcados dentro de una perspectiva de educación internacional y una preocupación de que los estudiantes internacionales y locales están perdiendo oportunidades de aprendizaje intercultural, indican pocos cambios desde entonces.

El papel fundamental que los estudiantes locales pueden desempeñar en la adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales ha atraído la atención en investigaciones recientes, con algunos estudios de entrevistas que obtuvieron exclusivamente la experiencia de participación intercultural de los estudiantes locales en campus multi-culturales (Kimmel & Volet, 2012).

### Conclusión

A lo largo del análisis sobre individuos en transiciones culturales en la educación superior, se hizo evidente que la motivación es de suma importancia a pesar de ser subestimado. Por tal razón, se considera llevar a cabo investigaciones desde un ángulo bilateral y recíproco donde se incluyen la interacción de los profesores y los estudiantes locales con los estudiantes de otras culturas. La migración, el asesoramiento e incluso los estudios desde un ángulo de aprendizaje cultural apenas han prestado atención al papel auto determinante que los estudiantes juegan como personas en su propia adaptación y aprendizaje. La adaptación sociocultural de los estudiantes internacionales en el enfoque de aprendizaje cultural debe basarse en las teorías contemporáneas más influyentes del aprendizaje.

Actualmente, el aprendizaje autorregulado que influye en el aprendizaje convencional, proporciona un apoyo en la importancia de las metas, la motivación y la autorregulación en el aprendizaje efectivo. Se espera que las dimensiones sociales y otras dimensiones ambientales en el contexto del aprendizaje de la cultura, produzcan avances significativos en la comprensión de su adaptación en las transiciones culturales, y que la investigación gane en credibilidad, validez y poder explicativo. Adicionalmente, la adaptación de los profesores se beneficiaría de una base teórica tanto en la teoría de la autodeterminación como en la teoría de la autorregulación. No obstante, aún se desconoce hasta qué punto la motivación de los profesores por la educación intercultural y el sentido de autodeterminación frente a las limitaciones institucionales afecta el proceso de adaptación y el desarrollo de una identidad culturalmente transformada.

Esto requiere el uso de múltiples metodologías y diseños longitudinales, combinando datos de auto informe (cuestionarios, entrevistas, grupos focales) con observaciones basadas en la teoría y medidas rigurosamente en entornos naturalistas y durante un período prolongado de tiempo. Si bien los marcos explicativos basados en el estrés y los enfoques de afrontamiento pueden contribuir a explicar el choque cultural inicial y los ajustes psicológicos, tienen un poder explicativo limitado para informar acerca de la adaptación una vez que los individuos se han comprometido con el nuevo entorno.

### Bibliografía

- Barron, P., Gourlay, J., & Gannon, P. (2010). International students in the higher education classroom: Initial findings from staff at two post-92 universities in the UK. *Journal of Further and Higher Education*, 34(4), 475-489.
- Betancourt, H. (2015). Investigación Sobre Cultura y Diversidad en Psicología: Una Mirada Desde el Modelo Integrador. *Psyke*, 24(24), 1-4. doi:10.7764/psyke.24.2.974

- Chirkov, V., & Vansteenkiste, M. (2007). The role of self-determined motivation and goals for study abroad in the adaptation of international students. *International Journal of Intercultural Relations*, 199-222.
- Fuentealba, R., & Imbarack, P. (2014). Compromiso docente, una interpelación al sentido de la profesionalidad en tiempos de cambio. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, 40. Recuperado el 05 de Jul de 2021, de <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052014000200015>
- Guzmán, G. (23 de julio de 2018). Choque cultural: sus 6 fases y características. Recuperado el 02 de Julio de 2021, de <https://psicologiyamente.com/social/choque-cultural>
- Hviid, P., & Zittoun, T. (2008). Editorial introduction: Transitions in the process of education. *European Journal of Psychology of Education*, 121-130.
- Hyland, F., Trahar, S., & Anderson, J. (2008). A changing world: The internationalisation experiences of staff and students (home and international) in UK higher education. Obtenido de <http://escalate.ac.uk/4967>.
- Kim, J. (2011). The birth of academic subalterns: How do foreign students embody the global hegemony of American universities? *Journal of Studies in International Education*, 1-22.
- Kimmel, K., & Volet, S. (2012). University students' perceptions of and attitudes towards culturally diverse group work: Does context matter? *Journal of Studies in International Education*, 157-181.
- Knight, J. (2012). Student mobility and internationalization: Trends and tribulations. *Research in Comparative and International Education*, 20-33.
- Marginson, S. &. (2011). *Ideas for intercultural education*. New York: Palgrave Macmillan.
- Mezirow, J. (2016). *An overview on transformative learning*. New York: Routledge.
- Pérez, L., & Ochoa, A. (Mar de 2017). La participación de los estudiantes en una escuela secundaria: retos y posibilidades para la formación ciudadana. *Revista mexicana de investigación educativa RMIE*, 22(72). Recuperado el 05 de Jul de 2021, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-66662017000100179](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-66662017000100179)
- Pugh, K. (2011). Transformative experience: An integrative construct in the spirit of Deweyan pragmatism. *Educational Psychologist*, 107-121.
- Rizvi, F. (2011). Theorizing student mobility in an era of globalization. *Teachers and Teaching: theory and practice*, 693-701.
- Sawir, E. (2011). Academic staff response to international students and internationalizing the curriculum: The impact of disciplinary differences. *International Journal for Academic Development*, 45-57.
- Tran, L. (2016). Committed, face-value, hybrid or mutual adaptation? *Educational Review*, 79-94.
- Ujitani, E., & Volet, S. (2008). Socio-emotional challenges in international education: Insight into reciprocal understanding and intercultural relational development. *Journal of Research in International Education*, 279-303.



CREATIVE COMMONS RECONOCIMIENTO-NOCOMERCIAL-COMPARTIRIGUAL 4.0.

### CITAR ESTE ARTICULO:

Campi Cevallos, C. F., Soto Montoya, C. L., Pijal Rojas, J. A., & Blaschkye Guillen, G. E. (2021). Adaptación cultural de la enseñanza. Un nuevo reto de la educación superior. *RECIMUNDO*, 5(3), 127-136. [https://doi.org/10.26820/recimundo/5.\(2\).julio.2021.127-136](https://doi.org/10.26820/recimundo/5.(2).julio.2021.127-136)